



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

10th September 2023

二零二三年九月十日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Romans 羅馬書 12
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Romans 羅馬書 12
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Romans 羅馬書 12
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Romans 羅馬書 12
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Romans 羅馬書 12

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



In our sermon today, we will be looking at Romans 12, how Jesus' followers were exhorted to respond to God's mercy, in a community where Jews and Gentiles who were justified by faith lived alongside each other. Paul's encouragement in Romans 12 on living in harmony with one another reminded me of the example of a Presbyterian pastor.

He shared his experience of serving alongside women elders in ministry. His view was that while women eldership was not a primary issue for the heart of the gospel, it was not what he believed in. The issue regarding the establishment of the office of women elders was controversial at that time. You may wish to listen to his sharing including a detailed historical report in the English podcasts, "How Did We Get There?" at <https://www.pcnswwomen.org.au/podcast>.

The debate of male-only eldership has been ongoing for 70 years in our denomination. It has been on the agenda of the General Assembly of our state since 2019. Apart from a theological debate, the discussions have been impacting our faith tradition and the congregation we worship with. For leaders and congregation who favor male-only eldership, and those who support male and female elders, there has been grief and unrest on both sides, in this long debate. It has had significant impact on the harmony within our denomination.

For Christians who are for male and female elders, they recognise that women elders have been instrumental in building up Presbyterian churches, especially those where male leadership has not been readily available. They are concerned about the lack of inclusiveness and encouragement of female Christians to participate.

How shall we as Presbyterians be devoted to one another in sincere love (Romans 12:9-10) when there are differences of viewpoint among us? Please pray for ongoing discussions on this issue for our state, deeper collaboration in ministry between Christians who hold either view across all Presbyterian churches, and the unity of our denomination.

在今天的講道中，我們將探討在羅馬書 12 章中，怎樣教導耶穌的追隨者如何，作為一個由因信稱義的猶太人和外邦人組成的群體中，對神的慈悲作出回應。保羅在這章中的教導是弟兄要相親相愛的鼓勵。這讓我想起了一位長老會牧師的例子。

牧師分享了他在事奉中與女性長老並肩事奉的經歷。雖然女性長老的議題並不是福音核心的主要問題，但這並不是他所確信的。而當時引入女性長老職位的決定仍具有爭議性。您可以在以下英語播客中收聽他的分享，其中包括詳細的歷史回顧。

<https://www.pcnswwomen.org.au/podcast> "How Did We Get There?"

在我們的宗派中，只設立男性長老職位的辯論已經持續超過 70 年。自 2019 年以來，這個議題一直在我們省的長老會全體大會的議程上。除了神學辯論外，這些討論和影響還涉及到我們的信仰傳統和一起敬拜的會眾。對於支持只有男性長老職位或支持有男女長老職位的領袖和會眾來說，在長期辯論中雙方都感到悲痛和不安。對我們宗派的和睦有很大影響。

對於支持設立男女長老的信徒來說，他們認為女性長老在建立長老會教會方面發揮了關鍵作用，尤其是在缺乏男性領導的情況下。他們擔憂女性信徒的參與和投入度的不足。

當我們之間存在不同觀點，作為長老會的成員，我們怎樣不虛假地相親相愛（羅馬書 12:9-10）呢？讓我們一同禱告，為我們省內這個議題的持續討論，為所有長老會教會中持不同觀點的信徒在事工上能更深入的合作和我們宗派的合一祈禱。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Charles Uen

Isaiah 61:10-11

CALL TO WORSHIP

I delight greatly in the Lord; my soul rejoices in my God. For he has clothed me with garments of salvation and arrayed me in a robe of his righteousness, as a bridegroom adorns his head like a priest, and as a bride adorns herself with her jewels. For as the soil makes the sprout come up and a garden causes seeds to grow, so the Sovereign Lord will make righteousness and praise spring up before all nations.

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

Deuteronomy 6:4-12

Aaron Chan

CHILDREN'S TALK

Mark Leong

WELCOME and CHURCH NEWS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Albert Seah

SCRIPTURE READING

Romans 12:1-21

Aaron Chan

SERMON

“Being a Living Sacrifice”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Ben Johnston

Reader: Bethany Chan

Scripture: Romans 13

**Children's
Talk:** Phillippa Seah

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道

讀經： 常莉莉

主席： 林緯權長老

司琴： 盧安品

宣 召

以賽亞書 61:10-11

詩 歌

誰順從主耶穌

310 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

羅馬書 12:1-21

證 道

「生命蛻變」

回應詩歌

代 禱

林緯權長老

家事分享

奉 獻

全所有我獻與耶穌

398 首

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日

講員： 張新昌長老

讀經： 陳娟

主席： 黃京剛

司琴： 盧安品

經文： 羅馬書 13

詩歌： 243 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 張健樂

主席： 鄧榮仲醫生

序 樂

宣 召

詩篇 40:11

禱 告

讚美詩

我要虔心稱讚救主

13 首

宣 訊

梁仲武

敬拜讚美

活著是為了敬拜
最美好…盡力愛你

敬拜隊

讀 經

羅馬書 12:1-13

證 道

「一同獻上為祭」

回應奉獻

活出所信

家事分享

分 享

下午團契-育兒工作坊

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日

講員： 張新昌長老

風琴： 雷朱彥欣

主席： 朱何淑芝

經文： 羅馬書 13

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Dorothy Choi	講員：	蔡小麗傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰

PROCESSION

著 往

SILENT

默 禱

MEDITATION

INTROIT

始 禮 頌

CALL TO

WORSHIP

Isaiah 61:10-11

宣 召

以賽亞書 61:10-11

HYMN OF PRAISE

No.22 唱 詩

22 首

"Great Is Thy Faithfulness"

「你信實何廣大」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Psalms 51:1-2

讀 經

詩篇 51:1-2

INTERCESSORY

PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.127 奉 獻

127 首

"Search Me, O God"

「求主察看」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) 三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE

READING

Romans 12:1-2, 9-13

讀 經

羅馬書 12: 1-2, 9-13

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON

"Together as a Sacrifice"

證 道

「一同獻上為祭」

HYMN OF RESPONSE

No. 404 唱 詩

404 首

"O Jesus, I Have Promised"

「主耶穌，我曾應許」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next week 下主日：

Speaker:	Elder Ernest Chong	講員：	張新昌長老
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
Scripture:	Romans 13	經文：	羅馬書 13

Church News

"Renew" English Fellowship Church Camp - 6-8 October 2023

There is still space available so please register to come - either for staying on site or day-tripping. We will be having lots of fun events including a Trivia and Talent show. You can register for the talent show using this QR code.

(camp registration)



(talent show)



PWA & Men's Fellowship Meeting will be held on Thursday 21/9 at 10:30am in the Worship Centre.

Topic of the Month: Standing Firm (Physiotherapy Talk)

Speaker: Ronald Tse (Physiotherapist and our theological student)

Language: Cantonese (with Mandarin interpretation)

There will be lunch after the talk (freewill donation welcome), registration is required.

Enquiries: Angela 0424 060 012

GO International (GOI) Northern Thailand 7 days Mission:

We would like to invite CPC members to join in GOI Northern Thailand 7 days Mission

Location: Chiang Rai, Thailand

Date: 12/01/2024 - 18/01/2024

Language: Mandarin and English

Program: To understand the work of the local missionaries, the strategy to share the gospel and gospel work among the Chinese. To run English programs for non-Christian children and teenagers.

Inquiries: Joanie Wong 0411 532 497

PCNSW (Presbyterian Church of NSW) safety session

Topic: Trauma Informed Care (Caring for people with 'difficult' behaviours which may be linked with trauma)

Presenters: Vera Buvcevska and Karen McMillan (CPU)

Date: Wednesday 13 September

Time: 1pm and repeated at 7pm

Link:

<https://us02web.zoom.us/j/84964186489?pwd=L2I4ajdQc2huMWVHZDRqbK1RM2pndz09>

Meeting ID: 849 6418 6489

Passcode: 472874

Coffee Corner will be open today and Sunday 17 September.

Road Closures next Sunday for Sydney Marathon, and on 24th September due to special events. Please take note.

Online Giving:

CPC General Fund

CPC Missionary Fund

On Leave Pastor Esther Wang is on leave until 14/9.

Caretakers David and Amy Lau will be away from 19/9-5/10. If you need to access the Church, please arrange with our office staff in advance.

From Impossible to Done - Exploring Mission in East Asia Today with Dr Patrick Fung

Time: Saturday 23/9 7.30pm-9.00pm

Venue: Epping Baptist Church 1-5 Ray Rd Epping

Please RSVP via email au.info@omfmail.com by Wednesday 20/9 for catering purpose. You are also welcome to come on the day!

Women's Ministry Online Event:

Time: Wed 20/9 8.00pm-9.00pm

Topic: Prayer

Please join us for a time of sharing and prayer for each other.

Pre-registration

link: <http://tinyurl.com/WomensMinistryPrayer> (see CPC website)

For any queries, please contact us at: cpcwomensministry@gmail.com

Praise and Thanksgiving

Decisions and sharing at the Session Meeting on 8/9.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Anne Wong, Lyn Kwong, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Pray for the Session retreat on 23/9.
- Please pray for the support of the church's general and mission funds.

	YTD		
	Giving	Budget	Deficit %
General	\$690,280	\$1,087,000	(8.2%)
Missions	\$148,691	\$250,000	(14%)

- Rev Dr Ronald Suah of Myanmar Evangelical Graduate School of Theology, for the outreach and care through his local church.
- Natalie Leung's ministry to Sydney university students.
- Pray for spiritual renewal in our prayer life and a conviction to pray for our church, our spiritual home. The attendance at September Combined prayer meeting was 50.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 198

Last Sunday's Physical Attendance: 435

Today's Flowers in Auditorium: Mrs Jenny Uen

家事分享

邀請長老會的會友一同參加 華傳泰北訪宣
7 天團 (在泰國境內算)

地點：泰國清萊 Chiang Rai

日期：12/01/2024 - 18/01/2024

語言：國語和英語

服事：了解宣教士的工作、福音策略、山區的華人福音事工。舉辦英語營會給未信的兒童及少年人

查詢：Joanie Wong 姊妹 0411 532 497

婦女弟兄團契 將於 21/9 (週四) 上午十時半在敬拜中心舉行。

本月專題：站立得穩 (物理治療講座)

講員：謝朗曦 (物理治療師、神學生)

語言：粵語 (附國語傳譯)

講座後有午餐，為自由奉獻，需報名

查詢：Angela 0424 060 012

雪梨華人基督教聯會主辦 - 培靈會與會(粵語)

專題：不可能的信心-戴德生的生命傳承

講員：馮浩鑒醫生

時間：2023 年 9 月 22 日晚上 7 點 30 分

地點：中央浸信會雪梨華埠 619 George Street Sydney

咖啡廊 在今天和下主日開放。

封路措施 下主日悉尼馬拉松和 24/9 有特別活動，請注意將有封路措施。

看堂同工 劉仲元和劉宋美華於 19/9-5/10 休假。需要使用教會場地者，請預早與辦公室聯絡。

同工休假 王琰傳道休假至 14/9。

感恩

在 8/9 舉行的長老議會及他們屬靈的決策。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡鳳屏、Lyn、鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong。願我們的主以祂的愛和平安圍繞著他們，賜予他們勇氣，毅力和盼望面對挑戰。
- 為九月二十三日長老議會的退修日祈禱。
- 請為支持教會的經常費和宣教基金禱告。

	年初至今		
	奉獻	預算	赤字%
經常費	\$690,280	\$1,087,000	(8.2%)
宣教基金	\$148,691	\$250,000	(14%)

- Dr Ronald Suah 緬甸福音神學研究院，在他帶領的當地教會的外展和關顧事工。
- 梁詩詠在雪梨大學的學生事工。
- 為我們個人禱告生活的更新，並定志為教會-神所賜給我們這個屬靈的家尋求禱告復興，同心仰望神。
- 九月聯合禱告會的出席人數為 50 人。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 198

上主日出席人數: 435

今日正堂花卉: 溫謝莉湘